

WORKERS' COMPENSATION ACT

**CONSOLIDATION OF WORKERS'
COMPENSATION GENERAL
REGULATIONS**

R.R.N.W.T. 1990,c.W-21

AS AMENDED BY

R.R.N.W.T. 1990,c.W-21(Suppl.)

R-002-96

R-025-99

LOI SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL

**CODIFICATION ADMINISTRATIVE
DU**

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LES
ACCIDENTS DU TRAVAIL**

R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-21

MODIFIÉ PAR

R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-21 (Suppl.)

R-002-96

R-025-99

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette* (for regulations made before April 1, 1999) and Part II of the *Nunavut Gazette* (for regulations made on or after April 1, 1999).

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* (dans le cas des règlements pris avant le 1^{er} avril 1999) et de la Partie II de la *Gazette du Nunavut* (dans le cas des règlements pris depuis le 1^{er} avril 1999) ont force de loi.

WORKERS' COMPENSATION ACT

WORKERS' COMPENSATION GENERAL REGULATIONS

1. Under paragraph (e) of the definition of "worker" in subsection 1(1) of the *Workers' Compensation Act*, an offender as defined in the *Fine Option Regulations* who is participating in a fine option program established under the *Fine Option Act* or a person on whom a community service order has been imposed by a court is deemed to be a worker.

2. The notice of accident required to be given by a worker or dependant to the employer and the Board shall give the full name and address of the worker and is sufficient if it states in ordinary language the cause of the injury, the date and place of the accident and how the accident occurred. R-002-96,s.2.

3. (1) Where a worker is required to undergo medical examination or treatment at the direction or with the approval of the Board at a place other than that in which he or she resides, he or she shall take the most direct route and shall use the most economical means of transportation available.

(2) The Board shall provide a voucher or reimburse the worker for the actual cost of regularly scheduled public transportation including the cost of necessary transportation by taxi-cab.

(3) Where regularly scheduled public transportation is unavailable or inconvenient, the worker may make use of a private motor vehicle and shall be reimbursed for its use at the rate of \$0.23 a kilometre.

(4) Where the worker is required to be away from the place in which he or she resides for the purpose of examination or treatment, the Board shall pay the worker a subsistence allowance at the following rates, less the value of meals or lodging provided by the Board:

LOI SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL

RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL

1. La définition qui suit s'applique au présent règlement.

«travailleur» En vertu de l'alinéa 1(1)e) de la *Loi sur les accidents du travail*, le contrevenant tel que défini dans le *Règlement sur le programme de travaux compensatoires* qui participe à tout programme de travaux compensatoires établi par la *Loi sur le programme de travaux compensatoires* ou toute autre personne qui est l'objet d'une ordonnance de travaux communautaires émise par un tribunal est réputée être un travailleur.

2. L'avis de l'accident que tout travailleur ou toute personne à charge transmet à l'employeur et à la Commission mentionne le nom, le prénom et l'adresse du travailleur et est suffisant s'il indique, dans un vocabulaire courant, la cause de la lésion, la date et le lieu de l'accident et les circonstances de ce dernier.

3. (1) Lorsqu'un travailleur doit subir des examens ou des traitements médicaux, en vertu d'une directive ou avec l'approbation de la Commission, dans un lieu autre que celui de sa résidence, il prend le trajet le plus direct et utilise le mode de transport le plus économique qui soit disponible.

(2) La Commission fournit un bon d'échange ou rembourse le travailleur pour les coûts réels encourus pour le transport en commun régulier y compris les coûts de tout transport par taxi.

(3) Lorsque le transport en commun régulier n'est pas disponible ou ne convient pas, le travailleur peut se déplacer au moyen d'un véhicule privé et est remboursé pour cette utilisation au taux de 0,23 \$ par kilomètre.

(4) Lorsque le travailleur doit s'absenter de son lieu de résidence aux fins d'examen ou de traitement médical, la Commission paie au travailleur une allocation de subsistance aux taux suivants, déduction faite de la valeur des repas ou de l'hébergement fournis par la Commission :

- (a) if the examination or treatment takes place outside the Territories, at the rate of
 - (i) \$105 a day for the first seven days, and
 - (ii) \$95 a day after the first seven days;
- (b) if the examination or treatment takes place in the Territories, at the rate of \$160 a day.

- a) si l'examen ou le traitement a lieu à l'extérieur des territoires, au taux de :
 - (i) 105 \$ par jour pour les sept premiers jours,
 - (ii) 95 \$ par jour pour les jours suivants;
- b) 160 \$ par jour, si l'examen ou le traitement a lieu dans les territoires.

(4.1) Where the Board is satisfied

- (a) that a worker referred to in subsection (4) should, for medical or other reasons, be escorted by another person, and
- (b) that a person who escorts the worker is a suitable escort,

the Board shall pay the person a subsistence allowance equal to that payable to the worker under subsection (4).

(4.1) La Commission paie une allocation de subsistance, d'un montant égal à celle qui es accordée au travailleur en vertu du paragraphe (4), à la personne qui accompagne le travailleur, lorsque la Commission est convaincue :

- a) que le travailleur visé au paragraphe (4) doit être accompagné, pour des raisons médicales ou autres, d'une autre personne;
- b) que la personne qui accompagne le travailleur convient à la tâche.

(5) No subsistence allowance is payable to a worker for a period during which the worker is being provided by the Board with board and lodging in a hospital or other place of treatment. R-002-96,s.3; R-025-99,s.2.

(5) Nulle allocation de subsistance n'est payable au travailleur pour toute période pendant laquelle la Commission assume pour le travailleur les frais d'hébergement et de repas fournis dans un hôpital ou tout autre endroit de traitement. R-002-96, art. 3; R-025-99, art. 2.

4. (1) Medical aid accounts in respect of injured workers shall be rendered as soon as practicable after the date of the conclusion of the treatment of the worker for whom the service has been provided or the date it first became known to the physician or other person providing the medical aid that they were services for which the Board was liable to pay.

4. (1) Les comptes d'aide médicale prodiguée aux travailleurs blessés sont remis dès que possible après la date de cessation des traitements du travailleur qui a reçu ces services médicaux ou à la date où le médecin ou toute autre personne prodiguant l'aide médicale a su pour la première fois qu'il s'agissait de services payables par la Commission.

(2) Medical aid accounts in respect of injured workers shall not be paid by the Board unless they are rendered to it within one year after the provision of the services in respect of which they are rendered, but the Board may authorize payment of an account if it is satisfied that the late rendering of the account was excusable under the circumstances, and where an account is not submitted in a current and regular manner the Board may discount the account in an amount of 25% of the sum that it would ordinarily have paid.

(2) Les comptes d'aide médicale des travailleurs blessés sont payés par la Commission uniquement s'ils lui sont transmis dans l'année qui suit le service prodigué. La Commission peut autoriser le paiement de tout compte si elle est convaincue que la transmission même tardive est excusable en vertu des circonstances; cependant, lorsque le compte n'est pas présenté de la façon normale et habituelle, la Commission peut réduire de 25 % le montant qu'elle aurait normalement payé.

5. (1) Where the whole or any portion of an

5. (1) L'employeur qui n'a pas acquitté, en tout ou

assessment or special assessment levied on an employer is in default 15 days after it became payable, the employer shall, in respect of each subsequent day the default continues, pay a penalty, subject to subsection (3), calculated according to the following formula:

$$\frac{A \times B \times 2}{365}$$

where

- (a) A is the amount in default as adjusted, where applicable, under subsection (2); and
- (b) B is the prime business rate of interest, as determined and published by the Bank of Canada, in effect on January 1 in the year in which a penalty is payable under this subsection.

(2) For the purposes of subsection (1), the "amount in default" shall be adjusted, on the first day of every month that the default continues, to include the amount of the penalty payable under that subsection in respect of the previous month, if any.

(3) On payment of an assessment or special assessment, an employer is not liable to pay the penalty under subsection (1) where the total amount of the penalty that would otherwise be payable by the employer is less than or equal to \$50. R.R.N.W.T. 1990,c.W-21(Supp.),s.1; R-002-96,s.4.

en partie, une cotisation ou une cotisation spéciale, 15 jours après qu'elle ne devienne exigible, paie par jour de retard, sous réserve du paragraphe (3), une amende calculée selon la formule suivante :

$$\frac{A \times B \times 2}{365}$$

où

- a) A est le montant en défaut après rajustements, s'il y a lieu, en vertu du paragraphe (2);
- b) B est le taux d'intérêt commercial préférentiel, tel qu'établi et publié par la Banque du Canada, au 1^{er} janvier de l'année où l'amende est exigible en vertu du présent paragraphe.

(2) Aux fins du paragraphe (1), le «montant en défaut» fait l'objet d'un rajustement le premier jour de chaque mois pendant lequel le défaut continue de comprendre le montant de l'amende payable en vertu de ce paragraphe relativement au mois précédent, s'il y a lieu.

(3) Dans le cadre du paiement d'une cotisation ou d'une cotisation spéciale, l'employeur n'est pas tenu de payer une amende en vertu du paragraphe (1) lorsque le montant total de l'amende autrement payable par l'employeur est égal ou inférieur à 50 \$. R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-21 (Suppl.), art. 1; R-002-96, art. 4.
